



## 8. AUDI QUATTRO JUNIOR CUP

19. junij / June 19<sup>th</sup> 2010

Koper - Slovenija

### REGATNA NAVODILA – SAILING INSTRUCTIONS

#### 1. PRAVILA

- 1.1. Regata bo potekala po *pravilih*, kot so definirana v Jadralnih regatnih pravilih.
- 1.2. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.

#### 2. OBVESTILA TEKMOVALCEM

Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno.

#### 3. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene pred 10:00 uro dneva.

#### 4. SIGNALI NA OBALI

- 4.1. Signali na obali bodo izobešeni na zastavnem jamboru v Marini Koper
- 4.2. Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 30 minut'.

#### 5. RAZPORED PLOVOV

- 5.1. Predvidena sta dva plova.
- 5.2. 

Datum	Ura	Opis
19.06.	09:00	Prijave
	- 10:00	Taverna, Koper
	11:55	Prvi opozorilni signal
	15:30	Podelitev nagrad Audi Junior Party Taverna, Koper
- 5.3. Opozorilni signal za prvi plov je na programu ob 11:55
- 5.4. Nobenega opozorilnega signala ne bo po 14:00.

#### 6. ZASTAVA RAZREDA

Zastava razreda bo logotip razreda Optimist na

#### 1. RULES

- 1.1. The race will be governed by the *rules* as defined in The Racing Rules of Sailing.
- 1.2. If there is a conflict between languages the English text will prevail.

#### 2. NOTICES TO COMPETITORS

Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the Race Office.

#### 3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

Any change to the sailing instructions will be posted before 10:00 on the day it will take effect.

#### 4. SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1. Signals made ashore will be displayed on the flag pole located in Marina Koper.
- 4.2. When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signal AP

#### 5. SCHEDULE

- 5.1. Two races are scheduled
- 5.2. 

Date	Time	Description
19.06.	09:00	Entries
	- 10:00	Taverna, Koper
	11:55	First warning signal
	15:30	Prize giving ceremony Audi Junior Party Taverna, Koper
- 5.3. The scheduled time of the warning signal for the first race is at 11:55.
- 5.4. No warning signal will be made after 14:00

#### 6. CLASS FLAG

Class flag will be Optimist insignia on white

	beli podlagi.		background.
<b>7.</b>	<b>REGATNA POLJA</b> Na prilogi A je prikazana lokacija regatnega pristanišča in regatnih polj.	<b>7.</b>	<b>RACING AREAS</b> Attachment A shows the location of the regatta harbour and racing areas.
<b>8.</b>	<b>PROGE</b>	<b>8.</b>	<b>THE COURSES</b>
8.1.	Skica v prilogi B prikazuje progo s približnimi koti med stranicami, zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.	8.1.	The diagram in Attachment B shows the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.
<b>9.</b>	<b>OZNAKE</b>	<b>9.</b>	<b>MARKS</b>
9.1.	Oznaki 1 bo trikotna oranžna boja. Oznaka 2 bo trikotna zelena boja. Oznaka 3 bo oranžna ovalna boja	9.1.	Mark 1 will be orange triangle buoy. Mark 2 will be green triangle buoy. Mark 3 will be oval orange buoy.
9.2.	Štartni oznaki bosta signalni čoln regatnega odbora na desni in oranžna ovalna boja na levi strani.	9.2.	The starting marks will be the race committee signal vessel on starboard end and orange oval buoy at the port end.
9.3.	Ciljni oznaki bosta signalni čoln regatnega odbora na levi in oranžna ovalna boja na desni strani.	9.3.	The finishing marks will be the race committee signal vessel on port end and orange cylindrical buoy at the starboard end.
<b>10.</b>	<b>ŠTART</b>	<b>10.</b>	<b>THE START</b>
10.1.	Štartni plovov bodo izvedeni po pravilu 26, z opozorilnim signalom, ki bo dan 5 minut pred štartnim signalom.	10.1.	Races will be started by using rule 26 with the warning signal made 5 minutes before the starting signal.
10.2.	Štartna linija bo med drogom z oranžno zastavo na štartni oznaki na desni in levo štartno oznako.	10.2.	The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the starting mark at the starboard end and the port-end starting mark.
10.3.	Jadrnica, ki ne štarta v roku 5 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala. S tem se spremeni pravilo A4.	10.3.	A boat starting later than 5 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes rule A4.
<b>11.</b>	<b>SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE NA PROGI</b>	<b>11.</b>	<b>CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE</b>
11.1.	Spremembo stranice na progi bo regatni odbor opravil tako, da bo originalno oznako (ali ciljno linijo) premaknil v novo lego.	11.1.	To change the next leg of the course, the race committee will move the original mark (or move the finishing line) to a new position.
11.2.	Jadrnice morajo iti med čolnom regatnega odbora, ki signalizira spremembo naslednje stranice in najbližjo oznako tako, da pustijo oznako na levi in čoln regatnega odbora na desni. S tem se spremeni pravilo 28.1.	11.2.	Boats shall pass between the race committee boat signalling the change of course and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes rule 28.1.
<b>12.</b>	<b>CILJ</b>	<b>12.</b>	<b>THE FINISH</b>
	Ciljna linija bo med drogom z modro zastavo na levi ciljni oznaki in desno ciljno oznako.		The finishing line will be between a staff displaying blue flag on the finishing mark at the port end and the starboard-end finishing mark.
<b>13.</b>	<b>SISTEM KAZNOVANJA</b>	<b>13.</b>	<b>PENALTY SYSTEM</b>
13.1.	Jadrnica, ki je sprejela kazen po pravilu 31.2 ali 44.1, mora v času za oddajo protestov v regatni pisarni izpolniti obrazec za priznanje.	13.1.	A boat that has taken a penalty or retired under rule 31.2 or 44.1 shall complete an acknowledgment form at the race office within the protest time limit.
13.2.	Uporabljen bo Dodatek P, kot je spremenjen z navodiloma 13.1 in 13.3.	13.2.	Appendix P will apply as changed by instructions 13.1 and 13.3.
13.3.	Pravilo P2.3 ne bo uporabljeno, pravilo P2.2 pa se spremeni tako, da velja za vsako naslednjo kazen po prvi.	13.3.	Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one.
<b>14.</b>	<b>PREDPISANI ČASI</b>	<b>14.</b>	<b>TIME LIMITS</b>
14.1.	Predpisani časi so kot sledi: <i>Predpisani čas</i> <i>Predpisani čas za 1. oznako</i> 60 minut                      30 minut	14.1.	Time limits are as follows: <i>Time limit</i> <i>Mark 1 time limit</i> 60 minutes                      30 minutes

- Če v predpisanem času za oznako 1 nobena jadrnica ni šla mimo oznake 1, bo plov razveljavljen.
- 14.2. Jadrnice, ki ne končajo regate 20 minut za tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča regato, dobijo točke za 'Ni končala' (DNF). S tem so spremenjena pravila 35, A4 in A5.
- 15. PROTESTI IN ZAHTEVKI ZA NADOMESTILO**
- 15.1. Jadrnica, ki namerava vložiti protest, mora to takoj po prihodu skozi cilj sporočiti Regatnemu odboru na cilju. S tem se dopolni pravilo 61.1.
- 15.2. Protestni obrazci so na voljo v regatni pisarni. Proteste, zahteve za nadomestilo ali ponovitev zaslišanja je potrebno oddati v ustreznem času za oddajo protestov.
- 15.3. Čas za oddajo protestov je 60 minut po prihodu zadnje jadrnice na cilj zadnjega plova v dnev.
- 15.4. Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minut po izteku časa za oddajo protestov, tako da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot prič. Zaslišanja bodo potekala v protestni pisarni, ki je v regatni pisarni z začetkom ob uri, ki je navedena na oglasni deski.
- 15.5. Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali protestnega odbora bodo objavljena tako, da bodo jadrnice obveščene po pravilu 61.1(b).
- 15.6. Seznam jadrnic, ki so po navodilu 13.2 bile kaznovane, da so prekršile pravilo 42 bo objavljen pred iztekom časa za oddajo protestov.
- 15.7. Kršitve navodil 13.2, 17 in 18 niso osnova za protest s strani jadrnice. S tem se spremeni pravilo 60.1(a). Če protestni odbor tako sklene, so kazni za te kršitve lahko manjše od diskvalifikacije.
- 15.8. Prošnjo za ponovitev zaslišanja je potrebno oddati najkasneje 30 minut po tem, ko je bila stranka, ki prosi za ponovitev, ta dan obveščena o sklepu. S tem se spremeni pravilo 66.
- 15.9. Če jadrnica, ki zahteva nadomestilo po pravilu 62.1(a), zaradi OCS ali BFD in je to nadomestilo zavrnjeno, bo protestni odbor razmislil o možnosti za točkovanje te jadrnice DNE po pravilu 2.
- 16. TOČKOVANJE**
- 16.1. Uporabljen bo sistem enostavnega točkovanja iz dodatka A.
- 16.2. Predvidena sta 2 plova.
- 16.3. Regata bo veljavna, če bo izpeljan vsaj en plov.
- 17. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV**
- Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli. Na vodi lahko merilec regatnega odbora jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje kjer bo pregledana
- 18. SPREMLJEVALNI ČOLNI**
- Vodje ekip, trenerji in ostalo spremstvo morajo ostati izven območja, kjer jadrnice tekmujejo, vse od pripravljalnega signala, za razred, ki bo štartal
- If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 time limit, the race will be abandoned.
- 14.2. Boats failing to finish within 20 minutes after the first boat sailed the course and finish, will be scored Did Not Finish. This changes rules 35, A4 and A5.
- 15. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**
- 15.1. A boat, that intends to lodge a protest, shall report this to the Race committee on the Finishing line, after finishing. This is added to rule 61.1.
- 15.2. Protest forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 15.3. The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day.
- 15.4. Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room, located in the race office, beginning at the time posted on the notice board.
- 15.5. Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).
- 15.6. A list of boats that, under instruction 13.2, have been penalized for breaking rule 42 will be posted before the protest time limit.
- 15.7. Breaches of instructions 13.2, 17 in 18 will not be grounds for a protest by a boat. This changes rule 60.1(a). Penalties for these breaches may be less than disqualification if the jury so decides.
- 15.8. A request for reopening a hearing shall be delivered no later than 30 minutes after the requesting party was informed of the decision on that day. This changes rule 66.
- 15.9. If a boat seeks redress as per rule 62.1(a) for OCS or BFD and the request for redress is denied, the protest committee will consider the opportunity to score the requesting boat DNE under rule 2.
- 16. SCORING**
- 16.1. The Low Point Scoring System of Appendix A will apply.
- 16.2. 2 races are planned.
- 16.3. One race is required to be completed to constitute a series.
- 17. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS**
- A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed by a race committee measurer to proceed immediately to a designated area for inspection.
- 18. SUPPORT BOATS**
- Team leaders, coaches and other support personnel shall stay outside areas where boats are racing from the time of the preparatory signal for the first class

prvi, pa dokler ne končajo plova ali vse jadrnice odstopijo, oz. regatni odbor ne signalizira odloženega plova, splošnega odpoklica, ali razveljavitve plova

until all boats have finished or retired or the race committee signals a postponement, general recall or abandonment.

- 19. NAGRADE**  
Kot navedeno v točki 11.1 in 11.2 Razpisa za regato.

- 19. PRIZES**  
As noticed in the point 11.1 and 11.2 of the Notice of Race.

- 20. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI**  
Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.

- 20. DISCLAIMER OF LIABILITY**  
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

**Dodatek / Attachment B:**

**START – 1 – 2 – 3 – 1 – 2 – 3 – FINISH**

